

Operating Instructions  
Инструкция по эксплуатации  
Інструкція з експлуатації  
Пайдалану нұсқаулары

(Household) AC/Rechargeable Hair Clipper  
(Бытового назначения) Машинка для стрижки волос с возможностью работы от сети и аккумулятора  
(Побутового призначення) Машинка для стрижки волосся з можливістю роботи від мережі живлення та кумулятора  
(Тұрмыстық) Желі мен аккумулятордан жұмыс істейтін шаш қырку машинкасы

Model No.  
Модель №  
Модель № ER-GC70/ER-GC50  
Үлгі №

<b>English</b>	<b>2</b>
<b>Русский</b>	<b>8</b>
<b>Українська</b>	<b>15</b>
<b>Қазақша</b>	<b>22</b>

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.  
Прежде чем использовать этот прибор, внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните её для дальнейшего использования.  
Перш ніж починати користуватись цим приладом, уважно прочитайте дані інструкції та збережіть їх для подальшого використання.  
Осы құралды пайдаланар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.



Thank you for choosing a Panasonic Hair Clipper. Please read all instructions before use.

## Important

This clipper has a built-in rechargeable battery. Do not throw into fire, apply heat, or charge, use, or leave in a high temperature environment.

### ► Using the clipper

- Check that the blades are not damaged or deformed before use.
- Terminate the usage when there is abnormality or failure.
- Turn off the appliance before changing the trimming length or removing the comb attachment.
- Before each use, apply oil at the places marked with arrows. (See page 6.)
- The appliance should not be used on animals.
- Do not press the blade against the skin.
- Do not use the clipper for any purpose other than trimming.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### ► Charging the clipper

- Never use the AC adaptor in the bathroom or shower room.
- Do not use any power cord or AC adaptor other than this AC adaptor (RE9-49).
- Charge the appliance in a location where it will not be exposed to direct sunlight or other heat sources, at temperatures of 5 °C to 35 °C.
- Plug in the AC adaptor into a household outlet where there is no moisture and handle it with dry hands.

- Hold the AC adaptor when disconnecting it from the household outlet. If you tug on the power cord, you may damage it.
- Do not damage or deform the power cord. Do not place heavy objects on the power cord or trap it between objects.
- Do not use the clipper if the power cord or the AC adaptor is worn, or if the AC adaptor does not fit snugly in the outlet.
- The power cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.

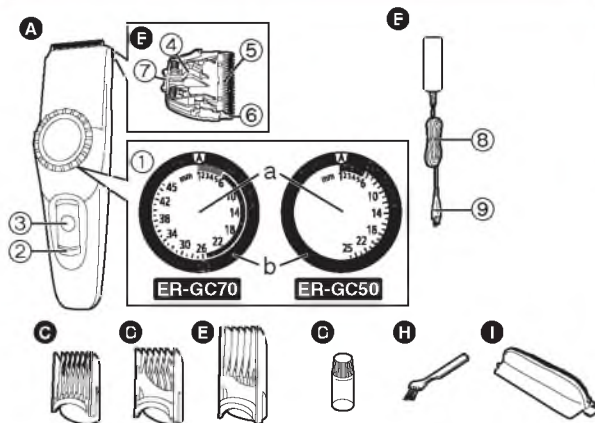
### ► Cleaning the clipper

#### Warning

Disconnect the power cord from the clipper before cleaning it in water to prevent electric shock.

- The housing should not be taken apart as this can affect the watertight construction of the appliance.
  - If you clean the clipper with water, do not use salt water or hot water. Do not soak the clipper in water for a long period of time.
  - Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water. Do not use thinner, benzine, alcohol or other chemicals.
  - Clean the power plug regularly to remove any dust or dirt.
- ### ► Storing the clipper
- Store the clipper in a place with low humidity after use.
  - Do not store the clipper where it will be exposed to direct sunlight or other heat sources.
  - Store the AC adaptor in a dry area where it is protected from damage.
  - Keep the oil away from children.

## Parts identification



### A Main body

- ① Dial
  - a. Scale marks
  - b. Instruction marks
- ② Charge indicator lamp
- ③ Power switch [0/1]

### B Blade block

- ④ Cleaning lever
- ⑤ Moving blade
- ⑥ Stationary blade
- ⑦ Mounting hook

### C Comb attachment [A] (1 mm to 5 mm)

### E Comb attachment [B] (6 mm to 25 mm)

### C Comb attachment [C] (26 mm to 45 mm)

### F AC adaptor (RE9-49)

### ⑧ Power cord

### ⑨ Appliance plug

### G Oil

### H Cleaning brush

### I Travel pouch

Accessories	ER-GC70	ER-GC50
③ Comb attachment [A] (1 mm to 5 mm)	✓	✓
⑤ Comb attachment [B] (6 mm to 25 mm)	✓	✓
⑥ Comb attachment [C] (26 mm to 45 mm)	✓	-
① Travel pouch	✓	-

## Charging the clipper

You can fully charge the clipper in 8 hours if it is losing speed. A full charge supplies enough power for approximately 40 minutes of use.

### 1. Slide the power switch on the main body to the "0" position to turn off the clipper.

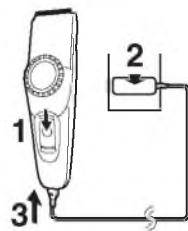
### 2. Plug in the AC adaptor into a household outlet.

### 3. Insert the appliance plug into the clipper.

The charge indicator lamp lights and stays on until the AC adaptor is removed from a household outlet.

### 4. Disconnect the AC adaptor from an outlet when charging is completed.

When charging the clipper for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, please charge it for 16 hours (in order to activate the rechargeable battery). If you charge the clipper with the battery completely discharged, the charge indicator lamp may not glow immediately. However, the lamp will glow normally after charging for a few minutes.



**AC operation**

You can use the clipper while charging, even if the battery capacity is low.

If the clipper does not work, continue charging it for approx. 1 minute.

**Using****Using comb attachments**

- Slide the power switch on the main body to the "0" position to turn off the clipper.
- Make sure there is no damage to the blade.
- Mount the attachment and adjust the dial.
  - See pages 4 and 5.



- Slide the power switch on the main body to the "1" position to turn on the clipper.

After adjusting the trimming length, make sure the attachment is fixed with the switch in the "1" position. When the attachment is mounted correctly, the dial will not turn with the switch set to "1".



- Cut hair to the correct height by moving the clipper back against the flow of the hair.

Do not use the clipper in an inverted position. This can cut hair too deeply.

**► Trimming without attachment combs**

Trimming your hair without an attachment will trim hair length to approx. 0.5 mm.

- Cut hair by placing the clipper head directly on the scalp.

**Installing the attachment comb****Comb attachment [A] (1 mm to 5 mm)**

- Align the instruction mark "A" to "1".



- Mount the comb attachment [A] to the main body.



- Align the instruction mark "A" to the length you want to cut.

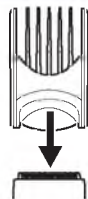
Cutting length (mm) (estimate)	1	2	3	4	5
Scale marks	1	2	3	4	5

- The dial will turn past the indicator "6" even when the comb attachment [A] is being used. The clipper will not cut well above 6 mm, so do not try to cut more than 6 mm with the comb attachment [A] mounted.
- Actual hair length will be a little longer than the height you set.

## Comb attachment [B] (6 mm to 25 mm)



1. Align the instruction mark "B" to "6".



2. Mount the comb attachment [B] to the main body.



3. Align the instruction mark "B" to the length you want to cut.

Cutting length (mm) (estimate)	6	7	8	9	10	11	12
Scale marks	6	•	•	•	10	•	•

Cutting length (mm) (estimate)	13	14	15	16	17	18	19
Scale marks	•	14	•	•	•	18	•

Cutting length (mm) (estimate)	20	21	22	23	24	25
Scale marks	•	•	22	•	•	•

- Actual hair length will be a little longer than the height you set.

## Comb attachment [C] (26 mm to 45 mm) ER-GC70



1. Align the instruction mark "C" to "26".



2. Mount the comb attachment [C] to the main body.



3. Align the instruction mark "C" to the length you want to cut.

Cutting length (mm) (estimate)	26	27	28	29	30	31	32
Scale marks	26	•	•	•	30	•	•

Cutting length (mm) (estimate)	33	34	35	36	37	38	39
Scale marks	•	34	•	•	•	38	•

Cutting length (mm) (estimate)	40	41	42	43	44	45
Scale marks	•	•	42	•	•	45

- Actual hair length will be a little longer than the height you set.

# Cleaning

## Cleaning with brush

1. Disconnect the power cord from the clipper.

- Be sure to set the switch to "0" before you remove the blade.

2. Remove the comb attachment.
3. Hold the main body, place your thumb against the blades and then push them away from the main body.



4. Brush off any hair trimmings from the main body and from around the blade.



5. Brush any hair trimmings out from between the stationary blade and the moving blade while pressing down the cleaning lever to raise the moving blade.



## Cleaning in water

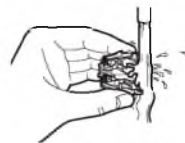


The mark on the left means suitable for cleaning under an open water tap.

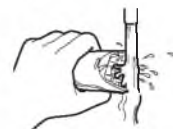
### Warning

Disconnect the power cord from the clipper before cleaning it in water to prevent electric shock.

1. Disconnect the power cord from the clipper.
2. Remove the blade.
3. Rinse off any hair trimmings that are sticking to the blades with running water.



4. Rinse out any hair trimmings that are inside the clipper with running water.



5. Gently shake the clipper 4 or 5 times and then wipe off any water drops from the clipper and the blade.
6. Place the clipper on a towel with the power switch on the main body facing downwards to let it dry fully.

### Lubrication

Apply the oil to the clipper before and after each use.

Apply a drop of the oil to the points indicated by the arrows.



### Remounting the blade

Fit the mounting hook into the blade mounting on the clipper and then push in until you hear a click.



### ► Blade life

Blade life will vary according to the frequency and length of use. It is expected to be about 2 years when using the clipper twice a month for 20 minutes each time. If cutting efficiency is reduced despite proper maintenance, change the blades.

### ► Battery life

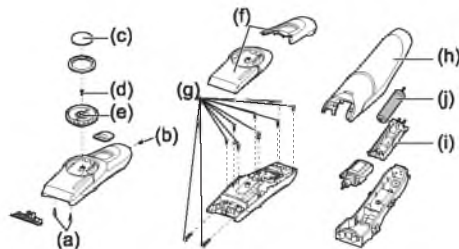
Battery life will vary according to the frequency and length of use. If the batteries are charged 3 times a month, the service life will be approximately 3 years.

- It is recommended that the clipper be recharged at least every 6 months even when not in regular use because the charge will drain from the battery and its service life may be shortened.

## Disposal of the clipper battery

Remove the built-in rechargeable battery before disposing of the clipper. Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one. Do not dismantle or replace the battery so that you can use the clipper again. This could cause fire or an electric shock. Replace it at an authorized service center.

- Disconnect the power cord from the clipper when removing the battery.
- Discharge the battery completely before removing it.
- Be careful not to short the + and – terminals of the battery after removing it.
- Perform steps 1 to 8 and lift the battery, and then remove it.
  1. Disconnect the power cord from the clipper.
  2. Remove the blade from the clipper. Remove the 2 screws (a).
  3. Remove the screw (b).
  4. Detach the dial cover (c), remove the screw (d) and disconnect the dial (e).
  5. Detach the housing (f).
  6. Remove the screws (g).
  7. Disconnect housing (h).
  8. Disconnect the battery chamber (i) and remove the battery (j).



### WARNING

Do not attempt to replace the battery for the purpose of reusing the clipper. This could result in the risk of fire or electric shock.

### Important notice regarding environmental protection

The built-in rechargeable Nickel-Metal Hydride battery contains substances that may be environmentally harmful. Please remove the battery before discarding your clipper.

### For environmental protection and recycling of materials

This clipper contains a Nickel-Metal Hydride battery. Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

## Specifications

Power source	See the name plate on the AC adaptor. (Automatic voltage conversion)
Motor voltage	1.2 V DC
Charging time	Approx. 8 hours

This product is intended for household use only.

**Благодарим Вас за выбор машинки для стрижки волос Panasonic.  
Перед использованием прочитайте полностью все инструкции.**

## Важная информация

Данная машинка оснащена встроенным аккумулятором. Не бросайте в огонь, не нагревайте, а также не заряжайте, не используйте и не оставляйте прибор в месте с высокой температурой.

### ► Использование машинки для стрижки

- Каждый раз перед началом стрижки проверьте лезвия на предмет деформации или повреждений.
- Немедленно прекратите использование в случае нарушения работы или неисправности.
- Отключите прибор, перед тем как регулировать длину стрижки или снять насадку.
- Каждый раз перед началом стрижки наносите масло на участки, отмеченные стрелками. (См. страницу 12.)
- Запрещается использовать триммер для стрижки шерсти животных.
- Не прижимайте лезвие к коже.
- Используйте машинку только по назначению - для стрижки волос.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование устройства такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны чётких инструкций по работе с устройством. Необходимо следить, чтобы дети не играли с устройством.

### ► Зарядка машинки для стрижки

- Никогда не используйте адаптер в ванной комнате.
- Используйте только сетевой шнур с адаптером переменного тока (RE9-49), входящим в комплект.
- Не производите зарядку аккумулятора в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей и других источников тепла, а также при температуре ниже 5 °C или выше 35 °C.

- Вставьте адаптер в бытовую розетку. Убедитесь в отсутствии влаги и не прикасайтесь к нему мокрыми руками.
- Выключая адаптер переменного тока из розетки, держитесь за его корпус. Не тяните за сетевой шнур, так как это может повредить его.
- Не повреждайте и не деформируйте электрический провод. Не ставьте тяжелые предметы на электрический провод и не зажимайте его между ними.
- Не используйте машинку, если её сетевой шнур или адаптер переменного тока имеют видимые повреждения, а также если адаптер переменного тока не плотно входит в розетку.
- Сетевой шнур замене не подлежит. В случае повреждения шнура адаптер переменного тока необходимо утилизировать.

### ► Очистка машинки для стрижки

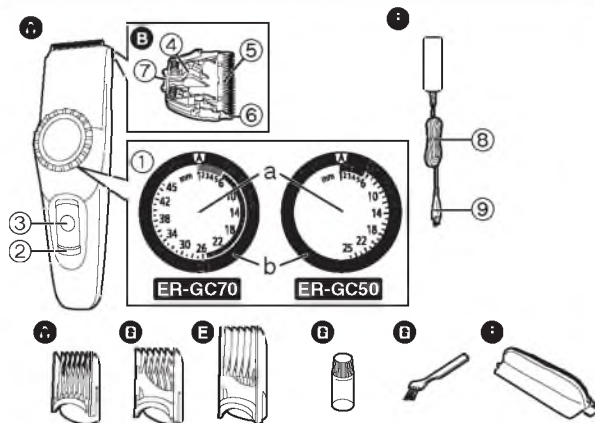
#### Предостережение

**Прежде чем чистить машинку водой, отсоедините её сетевой шнур, чтобы избежать поражения электрическим током.**

- Не следует снимать защитный корпус, так как это может нарушить водонепроницаемые свойства прибора.
  - При очистке машинки в воде не используйте солёную или горячую воду. Не оставляйте машинку погруженной в воду на длительное время.
  - Чистите корпус только мягкой тканью, слегка смоченной водопроводной водой или слабым мыльным раствором. Не используйте растворитель, бензин, спирт и другие химические вещества.
  - Выполняйте регулярную очистку вилки сетевого адаптера от грязи и пыли.
- ### ► Хранение машинки для стрижки
- После использования храните машинку в сухом месте.
  - Не храните машинку в местах, где она будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
  - Храните адаптер в сухом надёжном месте, где будет гарантирована его целостность.
  - Храните смазочное масло в недоступном для детей месте.



## Детали устройства



### A Корпус

- ① Поворотный переключатель длины стрижки
  - a. Шкала
  - b. Регулировочная метка
- ② Индикатор зарядки
- ③ Выключатель питания [0/1]

### B Блок лезвий

- ④ Рычаг для очистки
- ⑤ Рабочее лезвие
- ⑥ Неподвижное лезвие
- ⑦ Крепежный зацеп

### C Насадка-гребень [A]

(от 1 мм до 5 мм)

### D Насадка-гребень [B]

(от 6 мм до 25 мм)

### E Насадка-гребень [C]

(от 26 мм до 45 мм)

### F Адаптер сети переменного тока (RE9-49)

- ⑧ Сетевой шнур
- ⑨ Вилка подключения к прибору
- G Смазочное масло
- H Чистящая щётка
- I Мягкий чехол

Аксессуары	ER-GC70	ER-GC50
C Насадка-гребень [A] (от 1 мм до 5 мм)	✓	✓
C Насадка-гребень [B] (от 6 мм до 25 мм)	✓	✓
C Насадка-гребень [C] (от 26 мм до 45 мм)	✓	-
I Мягкий чехол	✓	-

## Зарядка машинки для стрижки

Машинка для стрижки полностью заряжается за 8 часов. Заряжайте машинку, когда скорость её работы падает.

Полный заряд аккумулятора обеспечивает приблизительно 40 минут непрерывной работы.

**1. Переведите выключатель питания на корпусе машинки в положение "0", чтобы выключить её.**

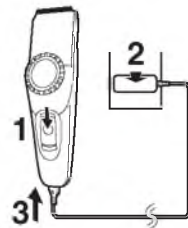
**2. Вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.**

**3. Вставьте вилку подключения к прибору в машинку.**

Загорится индикатор зарядки и будет продолжать гореть, пока адаптер будет оставаться в сети.

**4. После полной зарядки машинки вынимайте адаптер переменного тока из розетки.**

Заряжая машинку впервые, или если она не использовалась дольше 6 месяцев, оставьте её заряжаться на 16 часов (для активации аккумулятора). При зарядке машинки с полностью разряженным аккумулятором индикатор зарядки может загореться не сразу, а через некоторое время. Как правило, индикатор загорается через несколько минут после начала зарядки.



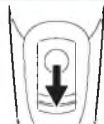
### Работа от сети

Во время зарядки машинку можно использовать даже при низком заряде аккумулятора.  
Если машинка не работает, то оставьте её заряжаться в течение 1 минуты.

## Использование

### Использование насадок-гребней

1. Переведите выключатель питания на корпус машинки в положение "0", чтобы выключить её.
2. Убедитесь, что лезвие не повреждено.
3. Установите насадку и отрегулируйте поворотный переключатель длины стрижки.  
• См. стр. 10 и 11.



4. Переведите выключатель питания на корпусе машинки в положение "1", чтобы включить её.

После выбора нужной длины стрижки убедитесь, что при закреплении насадки выключатель находится в положении "1". Если насадка установлена правильно, то поворотный переключатель длины стрижки вращаться не будет при выключателе, установленном в положение "1".



5. Стрижка волос заданной длины осуществляется перемещением машинки против направления роста волос.

В процессе стрижки держите машинку выключателем вверх и не переворачивайте. В противном случае волосы могут быть сострижены слишком коротко.



### ► Стрижка без использования насадок

Если во время стрижки не будет использоваться насадка, то длина стрижки составит приблизительно 0,5 мм.

1. Выполняя стрижку, перемещайте машинку, касаясь кожи головы.



### Установка насадки-гребня

#### Насадка-гребень [A] (от 1 мм до 5 мм)



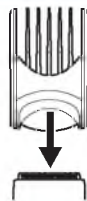
1. Установите регулировочную метку "A" на отметку "1".
2. Установите насадку-гребень [A] на корпус прибора.
3. Установите регулировочную метку "A" на нужную длину стрижки.

Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	1	2	3	4	5
Шкала	1	2	3	4	5

• Поворотный переключатель длины стрижки может вращаться дальше отметки "6", даже если используется насадка-гребень [A]. При использовании насадки-гребня [A] не пытайтесь делать стрижку длиннее 6 мм, так как в этом случае качество стрижки ухудшается.

- Действительная длина стрижки будет немного больше значения, указанного на насадке.

### Насадка-гребень [B] (от 6 мм до 25 мм)



1. Установите регулировочную метку "B" на отметку "6".
2. Установите насадку-гребень [B] на корпус прибора.
3. Установите регулировочную метку "B" на нужную длину стрижки.

Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	6	7	8	9	10	11	12
Шкала	6	•	•	•	10	•	•

Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	13	14	15	16	17	18	19
Шкала	•	14	•	•	•	18	•

Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	20	21	22	23	24	25
Шкала	•	•	22	•	•	•

- Действительная длина стрижки будет немного больше значения, указанного на насадке.

### Насадка-гребень [C] (от 26 мм до 45 мм) ER-GC70



1. Установите регулировочную метку "C" на отметку "26".
2. Установите насадку-гребень [C] на корпус прибора.
3. Установите регулировочную метку "C" на нужную длину стрижки.

Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	26	27	28	29	30	31	32
Шкала	26	•	•	•	30	•	•

Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	33	34	35	36	37	38	39
Шкала	•	34	•	•	•	38	•

Длина стрижки (мм) (ожидаемая)	40	41	42	43	44	45
Шкала	•	•	42	•	•	45

- Действительная длина стрижки будет немного больше значения, указанного на насадке.

## Очистка

### Очистка щёточкой

#### 1. Отсоедините сетевой шнур от машинки.

- Перед снятием лезвий установите выключатель в положение "0".

#### 2. Снимите насадку-гребень.

#### 3. Держа корпус триммера, выдвиньте лезвия большим пальцем.

#### 4. Очистите корпус и лезвия от состриженных волосков.

#### 6. Удалите волосы между неподвижным и рабочим лезвиями. Для этого нажмите на рычаг очистки, чтобы поднять рабочее лезвие.



### Очистка в воде



Символ, показанный слева, означает, что прибор можно мыть в проточной водопроводной водой.

### Предостережение

Прежде чем чистить машинку водой, отсоедините её сетевой шнур, чтобы избежать поражения электрическим током.

#### 1. Отсоедините сетевой шнур от машинки.

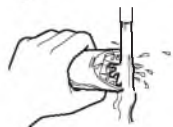
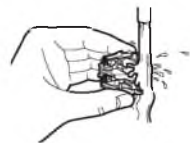
#### 2. Снимите лезвие.

#### 3. Смойте струёй проточной воды все волосы, налипшие на лезвия.

#### 4. Смойте струёй проточной воды все волосы, попавшие внутрь машинки.

#### 5. Слегка встряхните машинку 4 - 5 раз и сотрите капли воды с её корпуса и лезвия.

#### 6. Положите машинку на полотенце так, чтобы выключатель питания на корпусе прибора был направлен вниз, что позволит ему хорошо просохнуть.



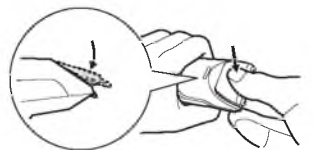
### Смазка

Производите смазку машинки каждый раз до и после использования. Нанесите несколько капель смазочного масла в места, отмеченные на рисунке стрелкой.



### Установка лезвия на место

Поместите крепёжный зацеп в держатель блока лезвий на машинке и вставьте его до щелчка.



### ► Срок годности лезвия

Срок эксплуатации лезвия определяется частотой и длительностью использования машинки для стрижки. При использовании устройства два раза в месяц по 20 минут ожидаемый срок эксплуатации лезвия составляет 2 года. Если эффективность стрижки уменьшается, несмотря на правильный уход за устройством, замените лезвия.

### ► Срок эксплуатации аккумулятора

Срок эксплуатации аккумулятора зависит от частоты и продолжительности использования. Если аккумулятор заряжается 3 раза в месяц, то срок его службы составит около 3 лет.

- Рекомендуется заряжать машинку по крайней мере раз в 6 месяцев даже если она используется нерегулярно, так как это предотвратит полную разрядку аккумулятора и продлит срок его службы.

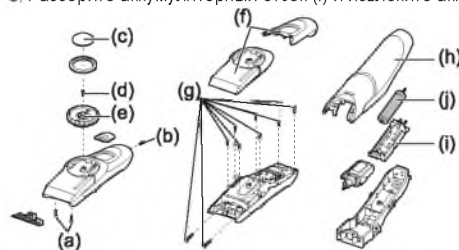
## Утилизация аккумулятора машинки

Прежде чем утилизировать машинку, извлеките из неё встроенный аккумулятор. Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация аккумулятора была выполнена в официальном пункте приёма, при наличии такового в вашем городе. Не разбирайте и не заменяйте аккумулятор с целью продолжения использования машинки. Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Заменяйте его в уполномоченном сервисном центре.

- Прежде чем извлекать аккумулятор из машинки, отключите от прибора сетевой шнур.
- Прежде чем извлекать аккумулятор, полностью разрядите его.
- Не замыкайте положительный (+) и отрицательный (-) полюса аккумулятора после его извлечения.
- Выполните шаги с 1 по 8, поднимите аккумулятор, а затем извлеките его.

1. Отсоедините сетевой шнур от машинки.
2. Снимите лезвие с машинки. Выкрутите 2 винта (a).
3. Выкрутите винт (b).
4. Снимите крышку поворотного переключателя длины стрижки (c), извлеките винт (d) и отсоедините сам переключатель (e).
5. Снимите защитный корпус (f).

6. Выкрутите винты (g).
7. Разберите защитный корпус (h).
8. Разберите аккумуляторный отсек (i) и извлеките аккумулятор (j).



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Не пытайтесь заменить аккумулятор с целью повторного использования машинки. Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.**

### Примечания по охране окружающей среды

Встроенный никель-металлогидридный аккумулятор содержит вредные для окружающей среды вещества. Пожалуйста, извлеките аккумулятор перед утилизацией машинки для стрижки.

### Охрана окружающей среды и вторичная переработка отходов

В данной машинке используется никель-металлогидридный аккумулятор. Пожалуйста, проследите за тем, чтобы утилизация аккумулятора была выполнена в официальном пункте приёма при наличии такового в Вашей стране.

## Технические характеристики

Источник питания	См. табличку номиналов на адаптере переменного тока. (Автоматическая подстройка под сетевое напряжение)
Рабочее напряжение электродвигателя	1,2 В постоянного тока
Время зарядки	Прибл. 8 часов

Данное устройство предназначено только для домашнего использования.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

Панасоник Электрик Воркс Ванбао (Гуанчжоу) Ко., Лтд.  
Ванбао Бейз, Шигуанг Род, Паниу Дистрикт, Гуанчжоу, Гуандонг.  
511495, Китай

Сделано в Китае

Импортер на территории РФ: ООО <Панасоник Рус>, 117393, Г  
Москва, Профсоюзная, ул., д. 56, 7 этаж.  
тел. 8-800-200-21-00

**Дякуємо за вибір машинки для стрижки волосся від Panasonic.  
Перед використанням ознайомтеся зі всіма інструкціями.**

## Важлива інформація

Ця машинка обладнана вбудованим акумулятором. Його не можна кидати в огонь, нагрівати, заряджати, використовувати або залишати його у місці з високою температурою.

### ► Використання машинки для стрижки

- Перш ніж використовувати машинку для стрижки волосся, переконайтеся в тому, що її леза не пошкоджені та не деформовані.
- Припиніть користування приладом, якщо він неправильно функціонує або зламався.
- Вимикайте апарат перед зміною довжини обрізання або вийманням насадки.
- Перед кожним використанням нанесіть на деталі, позначені стрілками, оливу. (Див. стор. 19.)
- Не використовуйте пристрій для стрижки тварин.
- Не притискайте машинку для стрижки волосся до шкіри.
- Не використовуйте машинку для стрижки волосся для інших цілей, окрім стрижки.
- Забороняється користуватися даним пристроєм особам (включаючи дітей) з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особам з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку. Слідкуйте, щоб діти не гралися пристроєм.

### ► Зарядження машинки для стрижки

- Ніколи не користуйтеся мережним адаптером у ванній чи душі.
- Не використовуйте жоден інший шнур живлення або мережний адаптер, окрім цього адаптера (RE9-49).
- Не заряджайте акумулятори під прямим сонячним промінням та поблизу інших джерел тепла або при температурі нижчій за 5 °C або вищій за 35 °C.
- Підключайте адаптер тільки у побутову розетку сухими руками та у місці з нормальною вологістю.

- Вимикаючи прилад з розетки, тримайтеся за мережний адаптер. Не тягніть за шнур живлення, бо це може пошкодити його.
- Не пошкоджуйте і не деформуйте шнур живлення. Не розміщуйте на кабелі живлення важкі предмети та не затискайте його між іншими предметами.
- Не користуйтеся машинкою, якщо її шнур живлення або адаптер мають пошкодження, або якщо мережний адаптер не щільно входить в розетку.
- Шнур живлення заміні не підлягає. У разі пошкодження шнура, мережний адаптер необхідно утилізувати.

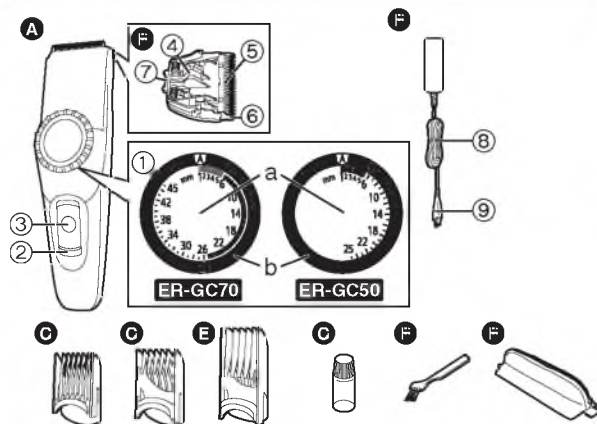
### ► Чищення машинки для стрижки

#### Увага!

**Для уникнення ураження електричним струмом, перед чищенням машинки у воді відключіть шнур живлення від розетки.**

- Не слід знімати захисний корпус, бо це може порушити герметичність пристрою.
  - При очищенні машинки у воді, не використовуйте солону або гарячу воду. Не занурюйте надовго машинку у воду.
  - Очищуйте корпус машинки тільки м'якою ганчіркою, злегка зволоженою проточною водою або водою з милом. Не використовуйте розчинник, бензин, спирт або інші хімічні речовини.
  - Регулярно очищуйте шнур живлення для усунення з нього пилу та бруду.
- ### ► Зберігання машинки для стрижки
- Після використання зберігайте машинку у місці з низькою вологістю повітря.
  - Не зберігайте машинку під прямим сонячним промінням або поблизу інших джерел тепла.
  - Зберігайте адаптер в сухому місці, де він не пошкодиться.
  - Зберігайте оливу у недоступному для дітей місці.

## Будова апарата



### A Корпус

- ① Регулятор висоти стрижки
  - a. Поділки шкали
  - b. Регулювальна мітка
- ② Індикатор стану зарядження
- ③ Вимикач живлення [0/1]

### B Підрізальний блок

- ④ Важіль для чищення
- ⑤ Рухоме лезо
- ⑥ Нерухоме лезо
- ⑦ Монтажний гачок

### B Насадка-гребінець [A] (від 1 мм до 5 мм)

### B Насадка-гребінець [B] (від 6 мм до 25 мм)

### B Насадка-гребінець [C] (від 26 мм до 45 мм)

### B Адаптер змінного струму (RE9-49)

### Ⓢ Шнур живлення

### ⑨ Штекер шнура живлення

### G Олива

### H Щіточка для чищення

### I Футляр для подорожей

Акcesуари	ER-GC70	ER-GC50
B Насадка-гребінець [A] (від 1 мм до 5 мм)	✓	✓
B Насадка-гребінець [B] (від 6 мм до 25 мм)	✓	✓
B Насадка-гребінець [C] (від 26 мм до 45 мм)	✓	-
I Футляр для подорожей	✓	-

## Зарядження машинки для стрижки

При зменшенні швидкості машинки III можна повністю зарядити протягом 8 годин.

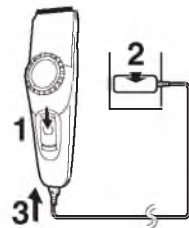
Повністю заряджений акумулятор забезпечує безперервну роботу пристрою протягом приблизно 40 хвилин.

1. Для вимкнення машинки переведіть вимикач живлення на корпусі в положення "0".
2. Вставте мережний адаптер в електричну розетку.
3. Вставте штекер шнура живлення в машинку.

Засвітиться індикатор стану зарядження та горітиме, поки адаптер буде залишатися увімкненим в розетку.

4. Після повної зарядки машинки вимкніть мережний адаптер з розетки.

Заряджаючи машинку вперше, або після того, як вона не використовувалася більше 6 місяців, залиште її заряджатися протягом 16 годин (для активування акумулятора). Якщо ви заряджуєте повністю розряджений акумулятор, то індикатор стану зарядження може засвітитися не відразу. Проте, він засвітиться через декілька хвилин після початку зарядження.





### Використання адаптера змінного струму

Машинкою, що заряджається, можна користуватися, навіть якщо заряд акумулятора недостатній.

Якщо машинка не працюватиме, залиште її заряджатися приблизно на 1 хвилину.

## Використання

### Використання насадок-гребінців

1. Для вимкнення машинки переведіть вимикач живлення на корпусі в положення "0".

2. Перевірте, що лезо не має пошкодження.

3. Встановіть насадку та відрегулюйте висоту стрижки.

• Див. сторінки 17 та 18.

4. Для вмикнення машинки переведіть вимикач живлення на корпусі в положення "1".

Після регулювання висоти підстригання перевірте, що насадка є зафіксована та вимикач живлення знаходиться у положенні "1". Якщо насадка встановлена правильно, то регулятор висоти стрижки не буде обертатися, коли вимикач встановлено на "1".

5. Підріжте волосся до потрібної довжини, переміщуючи машинку для стрижки волосся проти напрямку росту волосся.

Не використовуйте машинку для стрижки волосся у переверненому стані. У цьому випадку існує небезпека того, що волосся буде різане надто коротко.

► Підстригання без використання насадок-гребінців

Висота підстригання волосся без насадки складає приблизно 0,5 мм.



1. Підрізайте волосся, розміщуючи головку машинки під прямим кутом до шкіри голови.



### Встановлення насадки-гребінця

#### Насадка-гребінець [A] (від 1 мм до 5 мм)



1. Встановіть регульовальну мітку "A" на "1".

2. Встановіть на корпус насадки-гребінець [A].

3. Встановіть регульовальну мітку "A" на необхідну висоту стрижки.

Висота стрижки (мм) (приблизно)	1	2	3	4	5
Поділки шкали	1	2	3	4	5

• Регулятор висоти стрижки може обертатися за позначку "6", навіть якщо використовується насадка-гребінець [A]. Проте не слід намагатися підстригати волосся з використанням насадки-гребінця [A] на висоту, що перевищує 6 мм, тому що якість стрижки цієї насадкою при висоті вище 6 мм значно погіршується.

• Фактична довжина підстриженого волосся буде трохи більшою, ніж та висота, яку ви встановите на машинці.

## Насадка-гребінець [B] (від 6 мм до 25 мм)



1. Встановіть регулювальну мітку "B" на "6".
2. Встановіть на корпус насадку-гребінець [B].
3. Встановіть регулювальну мітку "B" на необхідну висоту стрижки.

Висота стрижки (мм) (приблизно)	6	7	8	9	10	11	12
Поділки шкали	6	•	•	•	10	•	•

Висота стрижки (мм) (приблизно)	13	14	15	16	17	18	19
Поділки шкали	•	14	•	•	•	18	•

Висота стрижки (мм) (приблизно)	20	21	22	23	24	25
Поділки шкали	•	•	22	•	•	•

- Фактична довжина підстриженого волосся буде трохи більшою, ніж та висота, яку ви встановите на машинці.

## Насадка-гребінець [C] (від 26 мм до 45 мм) ER-GC70



1. Встановіть регулювальну мітку "C" на "26".
2. Встановіть на корпус насадку-гребінець [C].
3. Встановіть регулювальну мітку "C" на необхідну висоту стрижки.

Висота стрижки (мм) (приблизно)	26	27	28	29	30	31	32
Поділки шкали	26	•	•	•	30	•	•

Висота стрижки (мм) (приблизно)	33	34	35	36	37	38	39
Поділки шкали	•	34	•	•	•	38	•

Висота стрижки (мм) (приблизно)	40	41	42	43	44	45
Поділки шкали	•	•	42	•	•	45

- Фактична довжина підстриженого волосся буде трохи більшою, ніж та висота, яку ви встановите на машинці.

## Очистка

### Очистка за допомогою щітки

1. Від'єднайте шнур живлення від машинки.
  - Перш ніж виконати це, переконайтесь у тому, що перемикач знаходиться у позиції "0".
2. Зніміть насадку-гребінець.
3. Тримаючи тример за корпус, розташуйте великий палець на лезах, а тоді натисніть на них, щоб вийняти їх із корпусу.
4. Очистіть корпус та ділянку навколо лез від волосся.
5. Натисніть на важіль для чищення, щоб підняти рухоме лезо, а тоді очистіть від волосся ділянку між рухомих та нерухомих лезами.



### Миття у воді

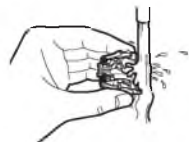


Символ ліворуч означає, що прилад можна мити під проточною водопровідною водою.

### Увага!

Для уникнення ураження електричним струмом, перед чищенням машинки у воді відключіть шнур живлення від розетки.

1. Від'єднайте шнур живлення від машинки.
2. Зніміть лезо.
3. Змийте проточною водою всі залишки волосся, що прилипли до лез.
4. Змийте проточною водою всі залишки волосся, що знаходяться всередині машинки.



5. Легко струсніть машинку 4-5 разів та витріть краплі води з корпусу машинки та лез.
6. Для просушки покладіть машинку на рушник таким чином, щоб перемикач на корпусі знаходився знизу.

### Змащування

Наносьте оливу на машинку кожного разу перед та після її використання.  
Нанесіть одну краплю оливи на ділянки, позначені на малюнку стрілочками.



### Встановлення лез

Розташуйте фіксор у місце встановлення леза на корпусі машинки та натисніть на нього (він повинен «клацнути»).



### ► Ресурс лез

Термін експлуатації леза залежить від частоти та тривалості його використання. Передбачається, що лезо повинне витримати 2 роки експлуатації, якщо його використовувати двічі на місяць протягом 20 хвилин. Якщо, незважаючи на правильну експлуатацію, якість підрізання зменшилась, тоді слід замінити лезо.

### ► Термін експлуатації акумулятора

Термін експлуатації акумулятора залежить від частоти та тривалості користування. Якщо акумулятор заряджається 3 рази на місяць, то строк його служби становитиме приблизно 3 роки.

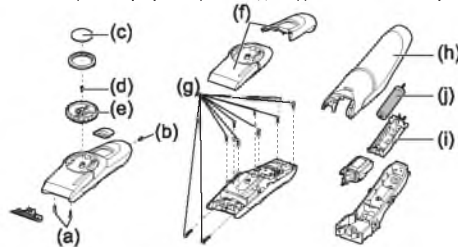
• Рекомендується заряджати машинку хоча б один раз на 6 місяців, навіть якщо вона не використовується регулярно. Це запобігатиме розрядці акумулятора та продовжить строк його служби.

## Утилізація акумулятора машинки

Перед тим, як викидати машинку, витягніть з неї вбудований акумулятор. Утилізуйте акумулятор у спеціально призначений для цього місця. Не розбирайте та не замінюйте акумулятор для продовження користування машинкою. Це може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом. Замінійте акумулятор у уповноваженому сервісному центрі.

- Перед тим, як витягнути акумулятор, відключіть шнур живлення від машинки.
  - Перш ніж витягувати акумулятор, повністю розрядіть його.
  - Будьте обережні, щоб не закортити позитивний (+) та негативний (-) полюси акумулятора після його видалення.
  - Виконайте кроки від 1 до 8, підніміть акумулятор та вийміть його.
1. Від'єднайте шнур живлення від машинки.

2. Зніміть лезо з машинки. Викрутіть 2 гвинти (а).
3. Викрутіть гвинт (b).
4. Зніміть кришечку регулятора висоти стрижки (c), викрутіть гвинт (d) та від'єднайте сам регулятор (e).
5. Від'єднайте захисний корпус (f).
6. Викрутіть гвинти (g).
7. Зніміть захисний корпус (h).
8. Розберіть акумуляторний відсік (i) та витягніть акумулятор (j).



### УВАГА!

**Не намагайтесь замінити акумулятор з метою подальшого використання машинки. Це може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом.**

### Важливе застереження стосовно захисту навколишнього середовища

Вбудований перезарядний нікель-металогідридний акумулятор містить речовини, що можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією машинки ми просимо Вас виїняти з неї акумулятор.

### Інформація щодо захисту довкілля та переробки матеріалів

Дана машинка містить нікель-металогідридний акумулятор. Обов'язково утилізуйте акумулятор в спеціально призначеному місці, якщо таке передбачене у вашій країні.

## Технічні характеристики

Джерело живлення	Див. таблицю з номінальними характеристиками на мережному адаптері. (Автоматичний регулятор напруги)
Двигун	1,2 В-
Час зарядження	Прибл. 8 годин

Даний виріб призначений тільки для домашнього використання.

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності щодо дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Дату виготовлення зазначено на виробі.

Panasonic Electric Works Wanbao (Guangzhou) Co., Ltd.  
Wanbao Base Shiguang Road, Panyu District, Guangdong, 511495  
CHINA

**Панасонік Електрик Воркс Ванбао (Гуанчжоу) Ко., Лтд.**  
Ванбао Бейз Шигуань Родд, Паню Дістрікт, Гуанчжоу, Гуандонг.  
511495, Китай

Вироблено в Китаї

Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +38-0-(44)-490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України :

0-800-309-880

### Примітка:

Дату виготовлення (рік, місяць) ви можете визначити за номером, що знаходиться на виробі.

Номер: X X XXXXX

серійний номер

місяць -- 1 -- Січень, 2 -- Лютий ... ,  
J -- Жовтень, K -- Листопад,  
L -- Грудень

рік (остання цифра номера року) --  
0 -- 2010 , 1 -- 2011 ... ,  
9 -- 2019

Нормативні документи, вимогам яких відповідає виріб:

Безпека : ДСТУ ІЕС 60335

Електромагнітна сумісність : ДСТУ CISPR 14-1

Panasonic Electric Works Wanbao (Guangzhou) Co., Ltd.  
<http://panasonic.net>

Инструкция по эксплуатации Panasonic ER-GC70 для ознакомления на сайте <http://www.panatex.com.ua>. Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.